

Aguas torrentosas, hilos de pesca y luces altas.

---

# Guía completa de las cuevas de gusanos luminosos Te Anau.

The logo for Realnz, featuring the text "Realnz" in a bold, sans-serif font. The text is white and is contained within a white circle. The background of the circle is a light blue color, which is a shade of the overall teal background of the page.

**Real  
nz**

[www.realnz.com](http://www.realnz.com)

## Sobre la tierra

---

# Patrimonio mundial

Al ser parte de los 12.500 km<sup>2</sup> del Parque Nacional Fiordland, las cuevas y los paisajes que las rodean son una de las únicas tres áreas de patrimonio mundial de la UNESCO designadas en Nueva Zelanda.

Te Wāhipounamu, esta zona de 2,6 millones de hectáreas al sudoeste de la Isla Sur, cumple con todos los estrictos criterios que la agencia de las Naciones Unidas utiliza para determinar los lugares que necesitan reconocimiento y protección especiales.

Asegurar la protección y reconocimiento continuos de este entorno único requiere un número de medidas cuidadosamente diseñadas, incluyendo la protección de las aves autóctonas contra los depredadores.



## Debajo de la tierra

---

# Formación de las cuevas

Con aproximadamente 12.000 años de edad, las cuevas de gusanos luminosos son parte de la sección 'más joven' del sistema Aurora más grande. Debido a su juventud, las cuevas de gusanos luminosos son consideradas de 'alta energía', el riesgo de inundaciones y el bajo crecimiento de estalactitas y estalagmitas son indicios de esto.

La corriente Tunnel Burn que fluye por el sistema originalmente hubiera corrido por la superficie desde el Lago Orbell al Lago Te Anau. Sin embargo, paulatinamente estas aguas se abrieron camino por la montaña y descendieron a través de las suaves piedras calizas dentro del sistema de cuevas. Las cuevas todavía están creciendo debido al flujo de estas aguas. La fuerza de su curso y la naturaleza levemente ácida de la corriente disuelven la roca y pueden hacer que pequeñas grietas se conviertan en grandes vacíos.

## La leyenda del lago

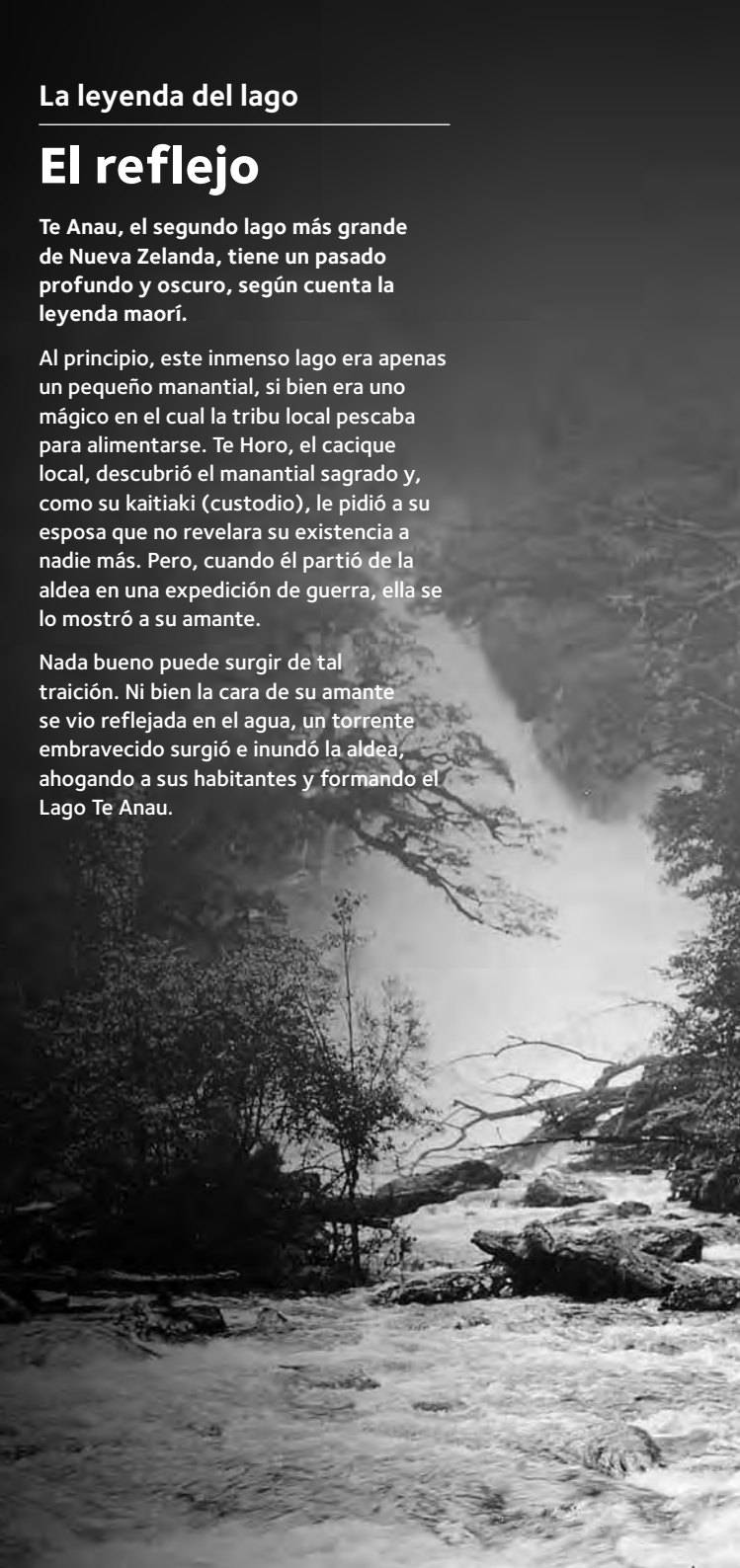
---

# El reflejo

Te Anau, el segundo lago más grande de Nueva Zelanda, tiene un pasado profundo y oscuro, según cuenta la leyenda maorí.

Al principio, este inmenso lago era apenas un pequeño manantial, si bien era uno mágico en el cual la tribu local pescaba para alimentarse. Te Horo, el cacique local, descubrió el manantial sagrado y, como su kaitiaki (custodio), le pidió a su esposa que no revelara su existencia a nadie más. Pero, cuando él partió de la aldea en una expedición de guerra, ella se lo mostró a su amante.

Nada bueno puede surgir de tal traición. Ni bien la cara de su amante se vio reflejada en el agua, un torrente embravecido surgió e inundó la aldea, ahogando a sus habitantes y formando el Lago Te Anau.



## Amigos con plumas

---

# Aves

Las colinas que rodean Te Anau dan hogar a un número de diferentes especies de aves. Aquí, las aves autóctonas tui, takahe, kereru (paloma autóctona), piwakawaka (abanico maorí), makomako (ave campanera), ruru (nínox maorí), riroriro (curruca gris) y ngirungiru (petroica carbonera) hacen del bosque su hogar.



## El takahe

---

# Un sobreviviente

**Tamaño:** Altura de unos 50 cm (como una gallina grande)

**Capacidad de vuelo:** Ninguna

**Estatus antiguo:** Se lo pensaba extinto desde hacía mucho, hasta que fue redescubierto en 1948 por Geoffrey Orbell, un médico de Invercargill.

**Estatus ahora:** En grave peligro de extinción

**Se parece a:** Un pukeko grande (que es un pariente lejano)

**Dieta:** Matas de hierba y helechos

**Esperanza de vida:** Hasta 20 años

**Depredadores:** El ruín armiño



## Vida silvestre

---

# Conozca a los lugareños

## Weta de cueva

---

El weta de cueva, uno de los cinco grupos distintos de las más de 70 especies de Nueva Zelanda (algunos de los cuales son los insectos más grandes y pesados del mundo), come plantas e insectos pequeños y le encantan los ambientes húmedos.

El weta ha permanecido igual, con poca evolución desde los fósiles de 190 millones de años de antigüedad. También puede tener una vida corta y peligrosa. Después de mudar su piel, el indefenso weta corre el riesgo de morir por canibalismo.

### Weta de cueva

**Nombre maorí:** Tokoriro

**Se lo encuentra en:**

Regiones de piedra caliza, troncos podridos, debajo de la corteza

**Hábitos alimenticios:**

Principalmente carroñero

**Oído:** ¿Qué? Los wetas de cueva no tienen orejas

**Percepción:** Muy sensibles a la vibración a través de sus pies acolchados

## Anguila de Nueva Zelanda

---

La única anguila de agua dulce endémica de Nueva Zelanda es más de lo que se percibe a simple vista (y, dado que crece hasta alcanzar 1,7 metros y 25 kilos, hay mucho para ver). Pueden vivir más de 100 años y realizan un increíble viaje desde su lugar de desove en las profundidades marinas de Tonga, a través de corrientes oceánicas y río arriba en Nueva Zelanda. Aquí, sus destrezas para escalar son de renombre: las anguilas jóvenes pueden subir alturas casi verticales de más de 40 metros. Aunque saben atacar ganado y humanos, por lo general esto solamente ocurre si el objetivo está incapacitado primero.

### Anguila de Nueva Zelanda

**Nombre maorí:** Tuna  
Kuwharuwharu

**Reproducción:** Una sola vez: entre 1 y 20 millones de huevos

**Migración:** Hasta 130 kilómetros tierra adentro

**Resistencia:** Hasta 48 horas fuera del agua

**Protección:** Clasificada como una especie amenazada por el Departamento de Conservación

## Segadores

---

Hay aproximadamente 160 especies diferentes de segadores en Nueva Zelanda. Aunque tienen una variedad de colores, el tipo que se encuentra en las cuevas a menudo tiene una distintiva falta de pigmentación, un rasgo común para muchas especies que han vivido en la oscuridad por tanto tiempo. Estos segadores no se llevan demasiado bien con los gusanos luminosos de la zona tampoco. Estos arácnidos de movimientos lentos a menudo buscan las luces brillantes para obtener una conveniente comida.

### Segadores

**Variación:** más de 3500 especies en todo el mundo

**Peligro:** Ninguno

**Defensa:** Emiten un potente hedor


**Se los confunde con:** La araña de patas largas

**Tamaño:** 5 a 10 mm de longitud corporal

El descubrimiento en 1948 del torrente subterráneo y el sistema de cuevas finalmente ayudó a aclarar el origen de su nombre maorí, Te Anau-au...

---

# "La cueva con remolinos de agua."

A group of people, including a man in a grey jacket pointing towards the cave wall, are seated in a wooden boat on a narrow waterway inside a cave. The cave walls are illuminated with warm, golden light, highlighting the textures of the rock. The water is calm, reflecting the people and the cave's interior.

RealNZ es un negocio familiar fundado en 1954 por Les y Olive Hutchins, pioneros del turismo y la conservación del medio ambiente. Ofrecemos experiencias en los estrechos Milford Sound y Doubtful Sound, Te Anau, Stewart Island y Queenstown.

---

☎ Gratuito 0800 65 65 01  
contact@realnz.com  
[www.realnz.com](http://www.realnz.com)

---

**Real  
nz**

---

Titiwai, la traducción maorí del gusano luminoso, describe 'luces reflejadas en agua'.

---

## Datos más importantes

---

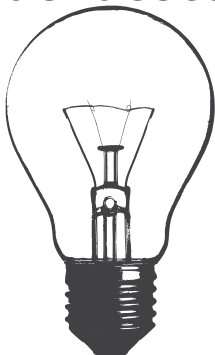
**Dieta restringida:** El único momento en que el gusano luminoso come es durante la etapa de larva. Hay un buen motivo por el que la mosca adulta no come: no tiene boca.

**Indicios de hambre:** Cuando un humano tiene hambre, su panza hace ruidos. Mientras más hambre tiene un gusano luminoso, más brilla.

**La vida en una cueva:** Hay otro buen motivo por el que los gusanos luminosos viven en cuevas. En el exterior simplemente hay mucho viento: sus hilos se enredarían.

**Guerras territoriales:** Los bienes raíces en las cuevas son muy valiosos, y cuando un gusano luminoso invade el espacio de otro, puede llevar a acaloradas batallas y de vez en cuando al canibalismo.

# La explicación científica del destello



El brillo es el resultado de una interesante reacción química: la enzima luciferasa actúa sobre el sustrato luciferina. Esto luego se combina con el trifosfato de adenosina (la molécula de la energía) y el viejo y conocido oxígeno.

---

**El nombre de la enzima luciferasa deriva de Lucifer, y la raíz (lusem ferre) significa 'portador de luz'.**

---

La luciferasa también puede ser desarrollada artificialmente: los ratones, los gusanos de seda y las papas también pueden producir la proteína. Hay planes en marcha para desarrollar alumbrado público a través de árboles 'bioluminescentes' utilizando la misma reacción química.

# Hábitos alimenticios

**Aunque son completamente encantadores de observar, el gusano luminoso está más interesado en lo funcional que en la moda: destella solamente para asegurarse de tener una comida adecuada.**

### 1. Se prepara la mesa

Los gusanos luminosos pescan su comida al colgar hasta unos 70 'hilos de pesca' del techo. Cada hilo tiene una longitud de entre 20 y 150 mm y está cubierto de espesas gotas de mucosidad pegajosa.

### 2. Se encienden las velas

Los insectos, atraídos por la luz, se acercan dando vueltas alrededor del hilo hasta que quedan atrapados y son paralizados por los químicos en los hilos.

### 3 Se sirve la cena

Cuando el hilo vibra, es rápidamente recogido. Se mata a la presa atrapada y el cuerpo del insecto es convertido en lo que básicamente es un sabroso batido para el gusano luminoso.

## El tiempo de brillar

# Los años dorados de un gusano luminoso

### Huevo: (20 a 24 días)

La mosca hembra pone aproximadamente 130 huevos diminutos a lo largo del año, pero la época más común de nacimiento es en diciembre.

### Larva: (9 meses)

Después de salir del cascarón, la larva construye un nido, comienza a brillar y a alimentarse. Cuando ha crecido hasta alcanzar unos 30-40 milímetros, se recubre con una piel protectora y se suspende de un hilo largo para convertirse en crisálida.

### Crisálida: (12 a 13 días)

La crisálida tarda casi dos semanas en convertirse en mosca. Durante este tiempo, la hembra brilla más que el macho para asegurarse de tener machos cuando llegue el momento de salir del cascarón.

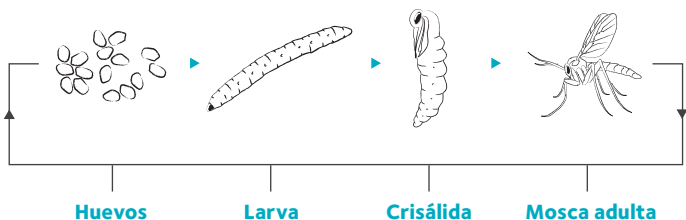
### Mosca: (1 a 5 días)

Aunque la hembra muere rápidamente después de poner huevos, el macho puede continuar viviendo hasta otros 5 días.



### Nidos de gusanos luminosos

Los gusanos luminosos tienen nidos individuales, que pueden ser reconstruidos y reparados y son parecidos a una hamaca, hechos de seda y sujetos al techo de la cueva. Desde esta hamaca cuelgan sus hilos de pesca de seda.



**El sistema de cuevas Aurora**

---

## **Hasta donde no alcanza la vista**

Los giros y vueltas del sistema de cuevas Aurora son legendarios. Aunque la excursión llega a algunos lugares interesantes, definitivamente no cubre todo el alcance del sistema subterráneo.

---

**Con 6,7 kilómetros de largo y cuatro niveles de gran expansión, el sistema de cuevas es en partes iguales oscuro y traicionero, mágico y fascinante.**

---



**Sumergiéndose:** Aunque el nombre Te Ana-au se traduce como 'cueva con una corriente de remolinos de agua', durante años la cueva existió meramente como parte de las leyendas maoríes. Sin embargo, en 1948, después de 3 años de búsqueda, un explorador resuelto finalmente encontró la entrada escondida. Después de descubrir pruebas de que el agua desaparecía en las colinas y reaparecía en el lago, Lawson Burrows se sumergió en el asunto y en el agua, por debajo del borde del lago antes de volver a salir a la superficie dentro de la cueva. Reconociendo el increíble potencial del sitio, Burrows comenzó la primera operación turística pronto después de este primer descubrimiento.

**Explorando más:** Hay muchas áreas distintas dentro del sistema Aurora, cuyos originales nombres no le dejan dudas a los visitantes sobre sus características. La Catedral es el punto más alto en el interior, elevándose hasta 20 metros del piso de la cueva. Es posible que se haga más grande también. Las cuevas continuarán creciendo y evolucionando.

**Protegiendo y conservando:** El acceso al frágil ecosistema de la cueva está restringido, y solo está permitido un número determinado de visitantes por año. Esto no es solamente debido a lo que se encuentra en la cueva. Como el hábitat natural del takahe, una emblemática ave no voladora autóctona que está en peligro de extinción, las montañas Murchison que las rodean también son un área muy importante de conservación.





1. Sumidero 2. Gruta de gusanos luminosos 3. Estrechos 4. Barco 5. Dique 6. Remolino 7. Cascada 8. Catedral 9. Sendero de caminata 10. Entrada